Porównanie tłumaczeń Psalmów 86:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nakłoń ucha, JAHWE, ku mojej modlitwie I zwróć uwagę na głos mojego błagania! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zwróć uwagę, JAHWE, na moją modlitwę I przejmij się moim błaganiem! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wysłuchaj, JAHWE, mojej modlitwy i zważ na głos mojego błagania. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wysłuchajże, Panie! modlitwę moję, a posłuchaj pilnie głosu prośby mojej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wysłuchaj, JAHWE, modlitwę moję a przypilnuj głosu prośby mojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wysłuchaj, Panie, modlitwę moją i zważ na głos mojej prośby! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wysłuchaj, Panie, modlitwy mojej I zważ na głośne błaganie moje! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wysłuchaj, JAHWE, mojej modlitwy, zważ na moje błaganie! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE, usłysz modlitwę moją, pospiesz na głos mej prośby! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wysłuchaj, Jahwe, modlitwy mojej i zważ na moje głośne błagania! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Господь розповість в писанні народів і цих володарів, що були в ньому. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wysłuchaj moją modlitwę, WIEKUISTY, oraz zwróć uwagę na głos mojego błagania. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Racz nadstawić ucha, JAHWE, na moją modlitwy i zważ na głos moich błagań. |